

Proust et la langue poilue : le cas du mot « boche »

Pyra Wise

ITEM-CNRS

Ecole normale supérieure

4 avril 2011

Odile ROYNETTE

LES MOTS DES TRANCHÉES

L'INVENTION D'UNE LANGUE DE GUERRE
1914-1919



ARMAND COLIN

Année. — N° 126. — 29 Novembre 1917.

Le Jeudi. — 30 Centimes.

Abonnements : France : 15 fr. — Étr. : 22 fr.

L'ÉDITION FRANÇAISE ILLUSTRÉE

108, rue de France, PARIS. — Tél. Dauphine 1945.

LA BAÏONNETTE

© <http://labaionnette.free.fr>



DESSINS DE GUS BOFA, JOE BRIDGE, CAPT, LEROY, PAYES, etc.
TEXTE DE MAURICE DEKOBRA, CHANSON INÉDITE DE DOMINIQUE RONNALD.

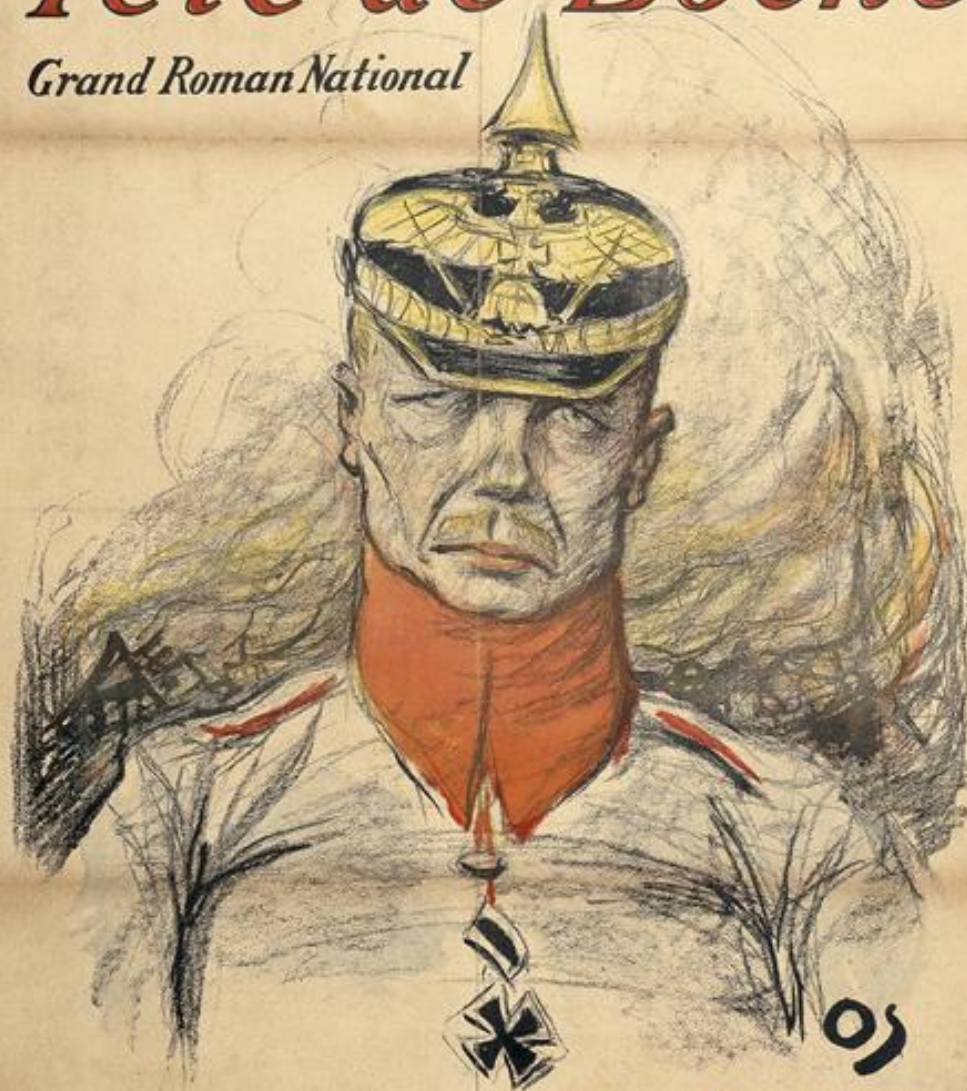
(17)

Septembre dernier quand nos soldats
 etc. Il faut que lui aussi n'ait
 jamais causé q'avec des gens "biens".
 Par cela il savait avec lui que
 les domestiques, les gens de peuple ont
 l'habitude de dire: "une tête de boche"
 "c'est la sale boche". L'autre dit
 que c'est la sale tête c'est surtout
 aux diables (comme des l'admirable
 vient à ne l'ancien de Palhan).
 Mais quand des académiciens disent
 "Boches" avec un sup. entraîné pour
 s'adresser au peuple comme les gens
 personnes qui se gâtent pour des per-
 sonnes et enfants (Domay, Lafus,
 Hanstons etc) c'est la sale tête.
 Pour dire petit la tête ne

le souffrance. Il s'en est toujours fait plus
 capable. Si on s'écrit la tête, il n'est pas
 plus qu'il n'est, la tête n'est pas
 All-Town. On lui fait souvent grand plaisir car
 il a pour lui d'attacher tout l'arrière et les
 à la tête de la tête et de la tête de la tête
 pour les aider. On leur fait tout ce
 respectueux toujours aux pieds de la tête
 tête avec des lettres de la tête, à la tête
 tête à la tête de la tête de la tête
 P.S. Hottel Brunswick me parle un peu "boche". Il dit
 "Dille" et aussi les "Jewell" comme "Jewell" et
 aussi les "Jewell" et aussi les "Jewell" et aussi les "Jewell".

Le Petit Parisien
Tête de Boche

Grand Roman National



par *ARISTIDE BRUANT*

LES KABOCHES



PEINTS PAR EUX-MÊMES

— A la bonne heure ! Comme ça on n'est pas pris en traître.

BOCHES

DESSIN
de

J. Charlebois

25^c



En esclavage

Par FORAIN



— Là-dessous?... C'est la fille d'un notaire.



*A mes chers Camarades morts au champ d'honneur
ce sonnet pour flétrir leurs assassins!*
A. S.

Qu'est-ce qu'un Boche ?

LETTRE D'UN POILU A SON ENFANT

Tu veux savoir, ô mon enfant, ce qu'est un Boche
Qu'il soit Prussien, Saxon, Hongrois ou Bavarois;
Qu'il navigue, qu'il aille à pied ou qu'il chevauche
Le Boche est un bandit comme le sont ses rois,

Comme l'est le Kaiser et l'Empereur fantoche !...
Le vol, l'assassinat sont ses plus grands exploits ;
Nul sentiment humain ne germe en sa caboche,
Il dépasse en forfaits les forbans d'autrefois.

Apte au crime et toujours prêt à tous les pillages
Enterrant les vivants et dépouillant les morts,
Fusillant le vieillard et l'enfant sans remords,

Achevant les blessés et brûlant les villages,
Massacrant par plaisir, sans raison, sans quartier,
Le Boche est l'ennemi de l'Univers entier !...

ANDRÉ SORIAN, I

Poilu au 277^e Régiment d'Infanterie



N° 3 déposé — 1^{re} Série des Cartes-Sonnets illustrées de la guerre
Tous droits réservés - Édition Cigalia, 8, rue de Condé, Paris

Qu'est-ce qu'un Boche ? Sonnet d'André Sorian

Carte française illustrée de 1916, signée Herman. Littérateur de seconde zone et engagé volontaire à plus de cinquante ans en 1914, André Sorian, publia durant la guerre quatre séries de « Cartes Sonnets Illustrées » qui connurent un grand succès en dépit de leur incroyable niaiserie. « *Qu'est qu'un Boche ?* » réalise néanmoins le tour de force d'aligner en quatorze lignes tous les clichés à l'encontre du soldat allemands.

Le Poilu

Nos chevronnés d'antan, nos grognards de l'Empire,
Tous ces vieux de la vieille enfin qui ne sont plus
Revivent de nos jours en nos vaillants poilus,
Et le poilu du vieux de la vieille s'inspire.

C'est l'odeur du laurier que le poilu respire,
Il a de fiers défis, des gestes résolus,
Le courage à son cœur monte en un tel afflux
Que c'est en souriant que ce héros expire.

Le semeur de panique est par lui mis ... au pas,
Etant pour l'action, le poilu n'admet pas
Le rhéteur, l'embusqué que nul beau feu n'embrase.

Le poilu qui toujours garde un esprit gamin
Et qui reste ... poilu, même ... quand on le rase,
S'il a du poil au cœur, n'en a pas dans la main!

Février 1915

Auguste Bouvion

L. Pignat



Graine de Poilu



ARTICLE
FRANÇAIS

PATRIOTIC
1142

17 Mai 1916

Chère Lucie

Remercie beaucoup de ta carte mais de
la graine de pois tu fais on n'en sème pas
beaucoup dans notre jardin. De depuis le mois
d'Octobre que nous n'avons pas vu une
fumée ça commence à bien faire.
Dans ce moment les marmites tombent
dans notre coin mais ne tant fait pas
Y. Bonnard

DIVERSES PHYSIONOMIES, DONT CELLE DU

GRAND CHEF

"Le Poilu des Poilus"



Il n'y a à proprement parler aucune adaptation de la face du poilu à la guerre.

Il n'y a à proprement parler aucune adaptation de la face du poilu à la guerre. Il n'y a à proprement parler aucune adaptation de la face du poilu à la guerre. Il n'y a à proprement parler aucune adaptation de la face du poilu à la guerre.

Il n'y a à proprement parler aucune adaptation de la face du poilu à la guerre. Il n'y a à proprement parler aucune adaptation de la face du poilu à la guerre. Il n'y a à proprement parler aucune adaptation de la face du poilu à la guerre.

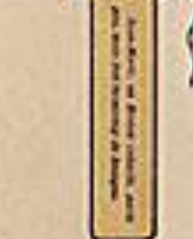
Il n'y a à proprement parler aucune adaptation de la face du poilu à la guerre. Il n'y a à proprement parler aucune adaptation de la face du poilu à la guerre. Il n'y a à proprement parler aucune adaptation de la face du poilu à la guerre.



Le Grand Chef a dit :

"Adieu Enfants de la PATRIE"

et ils ont tous marché... et, tous, ils ont fait l'énorme effort jusqu'au bout!





LE VRAI POILU

MODÈLE DÉPOSÉ

Imp. Artistique
G. BERTRAND
Paris





N° 36

ARNOULD GALOPIN

Le Numéro : 20 cent.

POILU UN DE 12 ANS

LA PANNE FATALE



Des boches au commandement de lui, le progressif à camp de travail (page 116).

N° 17

ARNOULD GALOPIN

Le Numéro : 15 cent.

POILU UN DE 12 ANS

NOUVEAU COUP D'AUDACE



Cette fois il se vengeait par la grandeur (page 121).

N° 25.

10 centimes.



Arthème FAVARD et C^{ie}. Éditeurs, rue du Saint-Gothard, 18-20. — PARIS.

N° 26.

10 centimes.



PARIS



48318

Kol 48.318 K160276

24 Février 1915. — N° 1.



Téléph. 281-272.

Adresse : Le Canard Poilu, Secteur postal 127.

Journal du front, Hebdomadaire, Torsif et Antiboché.

LE LAPIN PLUMES

N°1

5940

30

1953

1951

SUPPLÉMENT ILLUSTRÉ DU "CANARD ENCHAÎNÉ"



SOUS LA FEUILLE

POÈME LUXURIEUX INÉDIT

Oma charmante, ce soir
Sous cette feuille...
Je vous dirai mon espoir
Sous la feuille.

2

Sois des regards importuns,
Cherchant dans l'herbe empuantie
Les fleurs aux subtils parfums
Sous la feuille.

3

La lune monte déjà
La figure empuantie.
Elle descend. Elle est là
Sous la feuille.

4

Elle danse un pas de ballet,
Et dans des vapeurs noyées,
Semble jouer au foot-ball
Sous la feuille.



Et lorsque, dans son décor,
Viendra l'aube insouhaitée
On croira les voir encore
Sous la feuille.

7

Mais, quel prodige soudain!
Voici dans l'ombre bréchée
Qu'un air nous fixe, malin,
Sous la feuille!



5

Émerveillant, disparaissant
Dans la frondaison mouillée,
On dirait qu'on se voit contempler
Sous la feuille!



8

Il clignote, l'air moqueux,
Par la lune entrecroisée...

.....
- Nous n'vens plus, mon cher canard,
Sous la feuille!
P. Ch.

LE LAPIN PLUMES

N° 2

SUPPLÉMENT ILLUSTRÉ DU "CANARD ENCHAÎNÉ"

LE PASTIS

Extraits d'une lettre au journal.



C'est du Pastis, c'est Madelon,
Que je l'adresse cette lettre.
Je ne t'en dis pas bien, bien long;
Surtout que si tu es à Toulon
J'en aurais plus long à te mettre!

Le Pastis, bon Dieu de bon Dieu,
Sais-tu ce que c'est, mon cher ange?
Mais... c'est un peu tout ce qu'on veut,
C'est un je ne sais quoi d'étrange.

Une baillabaisse, un mélange,
Du bon, du bon, du mauvais,
De l'ancien, du nouveau, de l'étranger...

Le Pastis, c'est tout ça qui s'en va,
C'est le pourcentage qui s'en va,
Le hère-hère et le blème,
C'est le caillou et sa bombonille,

La bidasse, la ratonnette,
Le jus, la grolle, et cetera...
C'est la grange avec ou sans paille,
C'est la lumière et c'est le noir.

C'est la joie et la dépression,
C'est l'allargue, c'est la bêtise,
La tristesse ou la misère,
C'est le silence dans le soir...

C'est un mystère, c'est un ancre,
On est inquiet quand on y entre,
On est inquiet quand on y sort!
Mais, c'est la bête et la passion!

C'est la pureté et la monnaie,
On l'on se parfois jusqu'à la fin,
Mais qu'on s'en va, vaïlle que vaïlle,
Bouffer avec ces chers Allemands,

En leur mettant le nez dedans...
Un mot, pour terminer ma lettre:
Demain, si tu trouves une lettre
A la poste dans ton colis,

Du tabac et de la Sologne,
Un peu d'huile pour le moteur,
Des chaussettes, du pain d'épice,
Tu me verras au dimanche

de l'épice, et signe :
Narciss!

P.S. Fais recommander... le Pastis!

P.C.C. P.C.B.



LE LAPIN à PLUMES

N°4



SUPPLEMENT
ILLUSTRÉ
DU

"CANARD
POILE"

LES BABILLARDES



Vous, n'en avez, vous n'en recelez
Sous quelques formes que ce soit,
Lettres d'amour, lettres de mépris,
Chiffres, qu'ils soient poétiques,
C'est en la sa, souffrez, ainsi
Raisiez toutes vos pages légères!

... Et celles qu'on écrit

C'est la lettre du petit bleu:
- Madame, je n'ai pas pu vous
La remettre, car elle est si glorieuse!
C'est la lettre du grand bleu:
- Madame, en me voyant si abîmé,
Tu rigolerais de mon peine!



C'est la lettre du Parisien:
- Je suis pas de bile, Margot,
Mais j'ai une lettre qui te fera
C'est la lettre du grand bleu:
- Madame, en me voyant si abîmé,
Tu rigolerais de mon peine!



C'est la lettre du paysan,
Du breton, du normand, du breton,
C'est la lettre du grand bleu:
- Madame, en me voyant si abîmé,
Tu rigolerais de mon peine!

... Et celles qu'on écrit

La lettre qu'on écrit au grand bleu:
- Madame, je n'ai pas pu vous
La remettre, car elle est si glorieuse!
C'est la lettre du grand bleu:
- Madame, en me voyant si abîmé,
Tu rigolerais de mon peine!



La lettre qu'on écrit au grand bleu:
- Madame, je n'ai pas pu vous
La remettre, car elle est si glorieuse!
C'est la lettre du grand bleu:
- Madame, en me voyant si abîmé,
Tu rigolerais de mon peine!



La lettre qu'on écrit au grand bleu:
- Madame, je n'ai pas pu vous
La remettre, car elle est si glorieuse!
C'est la lettre du grand bleu:
- Madame, en me voyant si abîmé,
Tu rigolerais de mon peine!

La lettre qu'on écrit au grand bleu:
- Madame, je n'ai pas pu vous
La remettre, car elle est si glorieuse!
C'est la lettre du grand bleu:
- Madame, en me voyant si abîmé,
Tu rigolerais de mon peine!

P. Ch.

JOURNÉE DU POILU



Pour que papa vienne en permission, s'il vous plaît.

25 ET 26
DÉCEMBRE
1915

ORGANISÉE PAR LE PARLEMENT

M.H.C.

L'ARGOT DU POILU

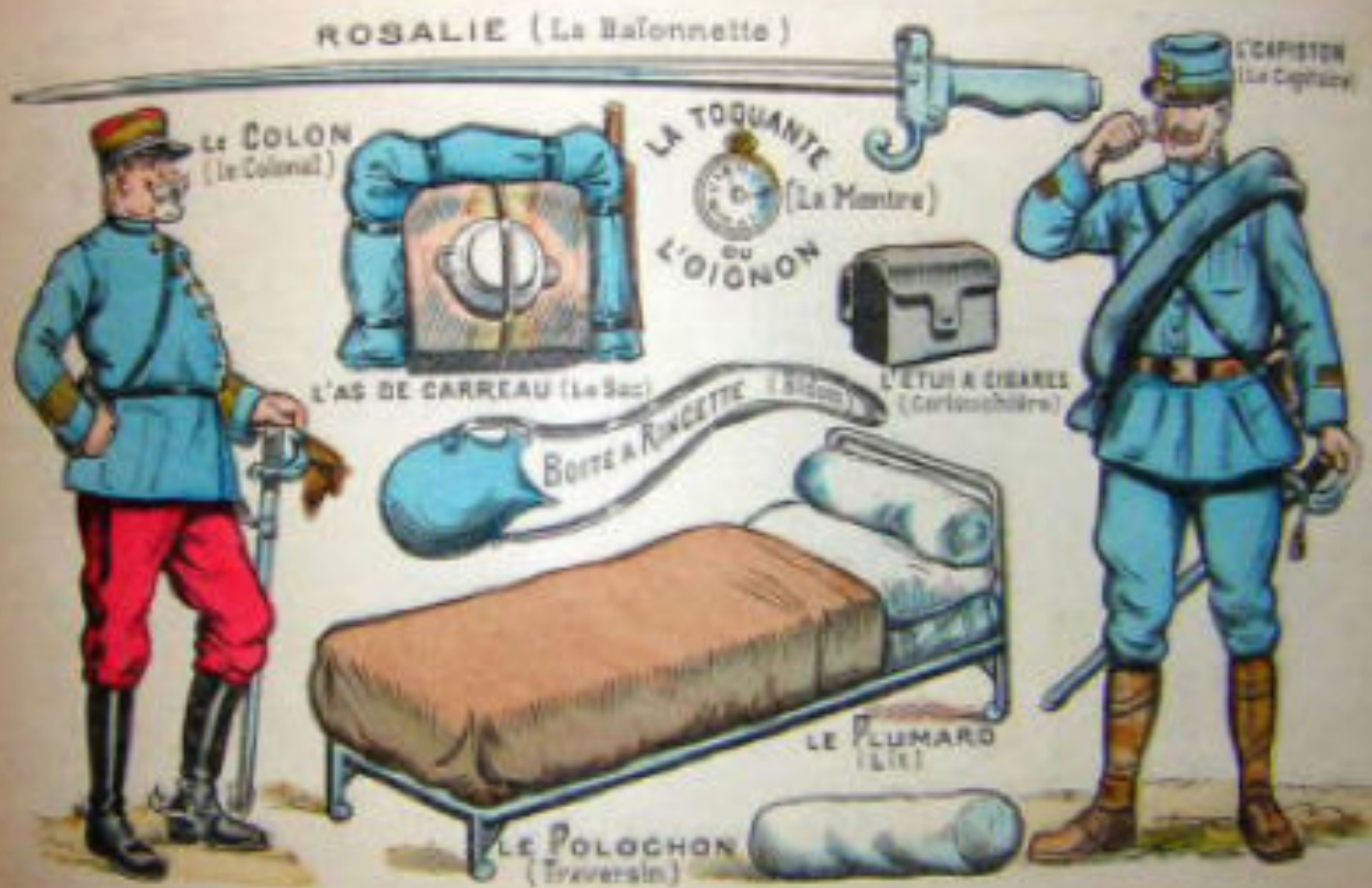


SUJETS
MILITAIRES

A COLORIER



L'ÉPISTON
(Le Capitaine)



ROSALIE (La Baïonnette)

LE COLON
(Le Colonel)

LA TOQUANTE
(La Montre)
OU
L'OIGNON

L'AS DE CARREAU (Le Sac)

L'ÉTUI À CIGARES
(Cigarochère)

BOITE À RINGETTE (Le Sac)

LE PLUMARD
(Le Lit)

LE POLOCHON
(Traversin)



LE PIED DE BANC (Sergent)



LA BOULE DE SON
(Pain)



LA BIDOCHÉ
(Viande fraîche)



LE JUS
(Café)



LA BOUFFARDE
(Pipe)



LE PERLOT
(Tabac)



→ J K →
2090

LE CASQUE



Ustensile de ménage allant au feu sert de plat à barbe, de marmite et de bain de pied.

LE CULBUTANT



Phalzar, Grim pant (Schoking! pour les Anglais)

LA CAPOTE



En simili laine extra Surnommée pompe aspirante (Ne pas confondre avec celles de nos Alliés qui sont en caoutchouc.)

LA VAREUSE



Le magasin du Poilu Utile surtout pour attacher les croix.

LA LIQUETTE



Article d'échange 15 par compagnie 14 au blanchissage

L'ÉQUIPEMENT DU POILU

LES CHAUSSETTES

Quand il y en a c'est plein d'puces. Quand il y en a pas elles sont russes.

LA BOUFFARDE LE PERLOT



Accessoires indispensables quand la soupe est dans les choux, fait descendre le rata.

LE PORTRAIT DE LA GOSSE



Toujours entre chair et peau, réchauffe les yeux, fait venir l'eau à la bouche, donne du cœur au ventre.

LES GODASSES



Ribouis, Croquenots, (Souliers pour le civil) avec soupape d'aération.

Le Langage des Tranchées. (1)

Jus



Becquetance

Crustot

Barbaque
Bidoche



Baignoire
à l'herby

un Poilu

(Genou)
Pierre à huile

Briffer,
(se kg (aler))



Château-
la-Pompe,
Flotte

(Au Ra!) Mot magique
qui fait courir les Poilus,
le quart à la main.

Singe : Extra
peu estimé du Poilu



Perlot.
Tréfle



Cibiches.
Sèches



Pinard



Gnole



Paxon

N'en parlons jamais
Pensez-y toujours.
Envoyez-en souvent!

Bricheton
714/1

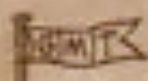
Godasses,
Grolles



Soufrantes



Fromgis frometon



Le Langage des Tranchées. (2)

A l'Hosteau!

(HOPITAL AUXIL...)

Pâle Fédé

Calbombe

Cagna
Guitoune,
Cambuse Gourbi

Liquette

En écraser.
Faire son lard

Burlingue

Toubib

Attigès.
Amochès

Morlingue

Pèze. Pognon.
Braïse,
Pépètes.

Totos

(Petits animaux
ayant une grande
affection pour le Poilu)

(Toujours
les bienvenus
chez les Poilus)

Pieu Pucier,
Pajo, Plumard.

Rosalie!

(la compagne
inseparable du Poilu)

Le Pot
de fleurs

Ch-léo/6

IGM

Cabot, Klebse

716/2

L'Armoire
à glace



Le Langage des Tranchées. (3)



Le Langage des Tranchées (4)



Le Langage des Tranchées. (5)

Les Pieds



Corvée
(Être dans ses bois)



(Godasses, Grolles, Lattes, Ribouif.)



L'Embusqué ou "Epilé"
(Leggins)

716/5



Pour les Petons
du Poilu
de la Classe 36

Le Rêve
du Poilu:

(En trouver
une paire
comme cela,
tous les Soirs,
dans sa Cagna.)



G. Léo 18

STIMT



Conférence du poilu sur le boche.

Carte postale illustrée, 1915

51327

^{Lazare}
L. SAINÉAN
DOCTEUR ÈS-LETTRES
ANCIEN PROFESSEUR DE L'UNIVERSITÉ

L'Argot des Tranchées

D'APRÈS LES

Lettres des Poilus et les Journaux du Front



PARIS

E. DE BOCCARD, ÉDITEUR

(Ancienne Librairie Fontemoing et C^{ie})

4, RUE LE GOFF, 4

1915

140160
11 | 10 | 16

SEEN BY
PRESERVATION
SERVICES

DATE NOV 20 1991



Prix 0 25

VOCABULAIRE ou **POILU**

et Locutions du Front

L. HANNEQUIN, IMPRIMEUR-ÉDITEUR
54, Avenue de Clichy — PARIS

1917

FRANÇOIS DÉCHELETTE

POULE DE 2^e CLASSE
LAURÉAT DE LETTRES

L'Argot des Poilus

Dictionnaire humoristique et philologique
du langage des soldats

sur

LA GRANDE GUERRE DE 1914

Argots spéciaux des aviateurs, artilleurs,
automobilistes, etc.

Préface de G. LENÔTRE

PARIS

JOUE & C^e, ÉDITEURS

15, RUE RACINE, V^e

1916

DEUXIÈME ÉDITION

E766p

GASTON ESNAULT

AGRÉGÉ DE GRAMMAIRE

LE POILU
TEL
QU'IL SE PARLE

DICTIONNAIRE DES TERMES POPULAIRES

RÉCENTS ET NEUFS

EMPLOYÉS AUX ARMÉES EN 1914-1918

ÉTUDIÉS DANS LEUR ÉTYMOLOGIE, LEUR DÉVELOPPEMENT
ET LEUR USAGE



ÉDITIONS BOSSARD

43, RUE MADAME, 43

PARIS

1919

167421
17/11/21

ALBERT DAUZAT

L'ARGOT DE LA GUERRE

*D'après une enquête
auprès des Officiers et Soldats*

PRÉFACE D'ALAIN REY
INTRODUCTION D'ODILE ROYNETTE



Les mots qu'ils nous ont laissés en héritage

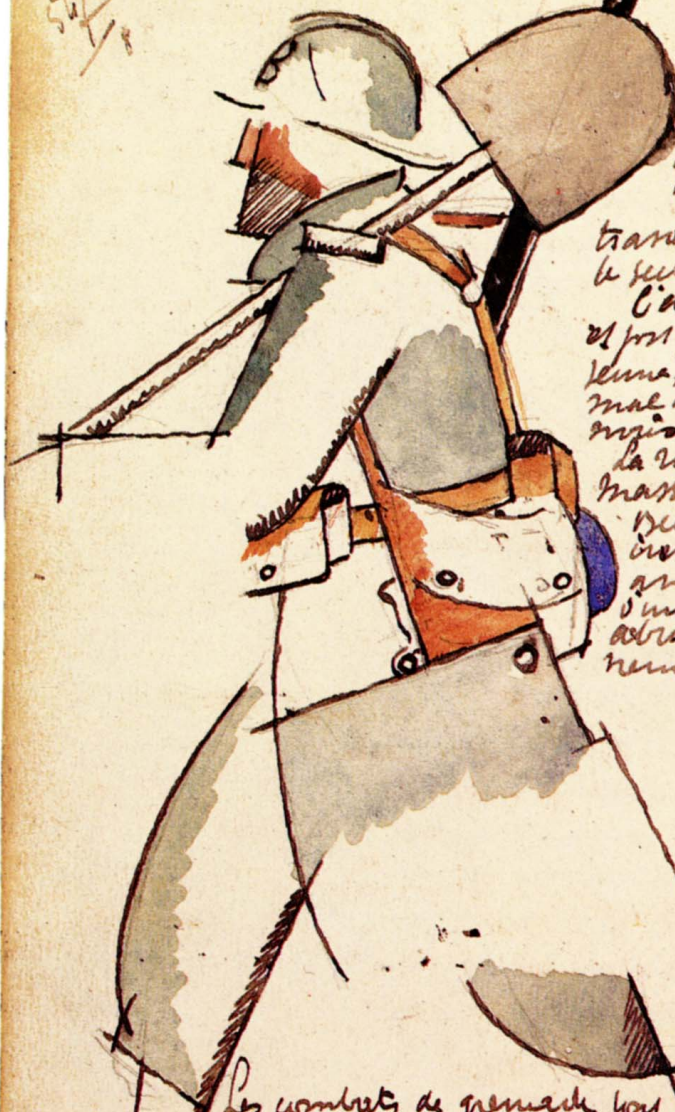
ARMAND COLIN

7 août! Les Boches / j'écris pour la première
ce mot qui depuis que je suis ici a pris
signification et que je comprends maintenant
Les Boches ont installé hier soir, dans la
maison " Varsovie en prise, pendant
jour combattre les Anglais " - à la
cela il y a eu une petite canonnade
vers la maison à cause ; ce a duré
de la nuit. Outre Beauregard, ce / au
nous avons dans le même coin, Mass
cote 213 - à Bois de la finerie, Fontaine
Charmes et Marie Elise.

des lignes d'arrière si exotisme pour
par ici ; on dit que ces jours cela
ceci relève de son commandement en
mais avec les ouvrages les nous font

Sept. 7. A l'attaque 3 hier matin que les A. auraient
des gaz asphyxiants, nous leur aurions pris

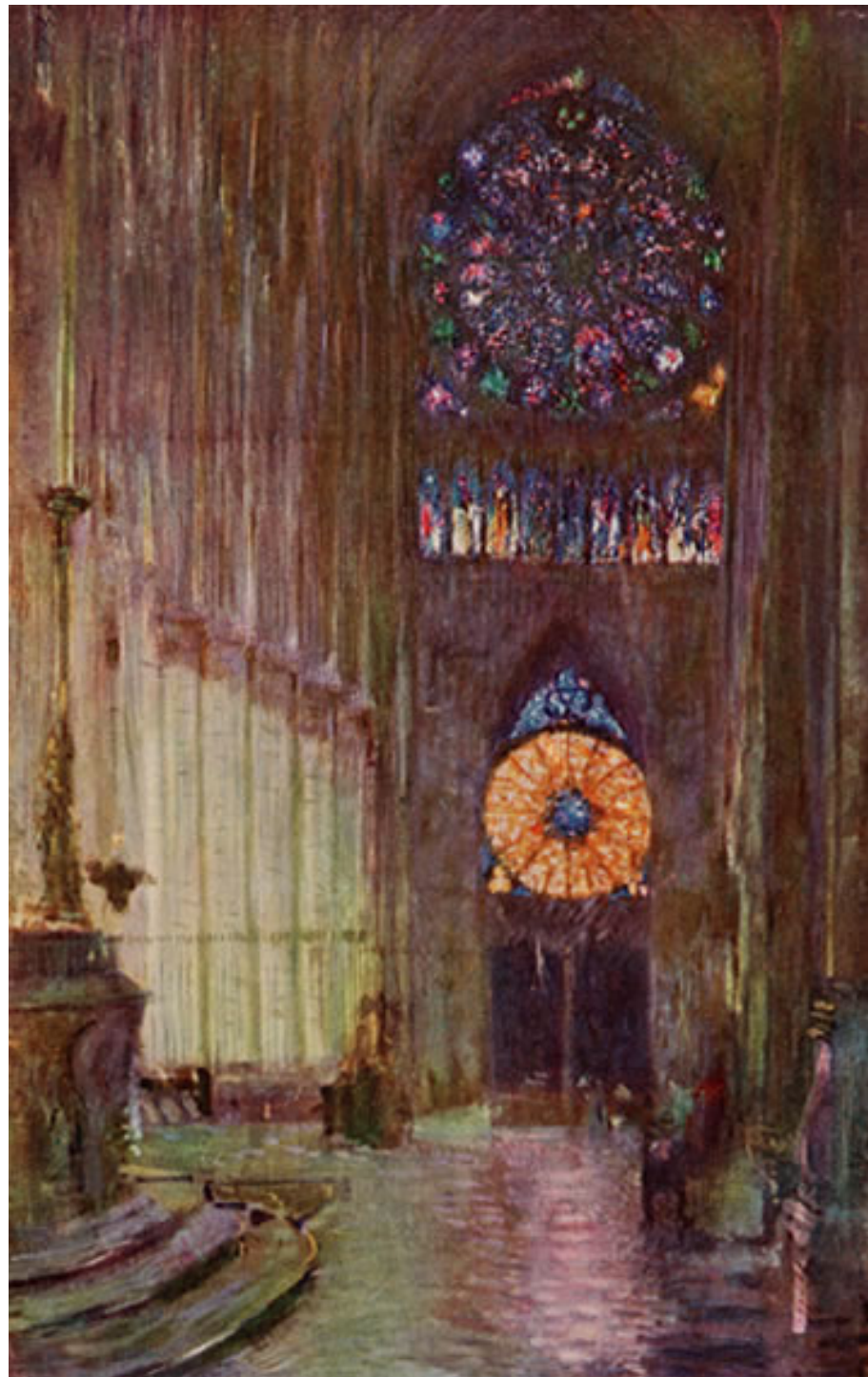
54/8



fait avec
500 prisonniers
sur la route
de Marigny
Dumoulin
il est parti
un prisonnier
qui a emporté
tout abas de
transmis par la loi
le secret.
C'est un grand
et fort gaillard,
jeune, et aussi
mal habillé que
moi.
La route de
Marigny à
Beausejour est
une ligne
générale, l'ordre
d'un côté des
obstacles et dans
l'autre direction
seulement
cette et
de l'autre
des ci-
mètres
on
entend
à un
côté de
la route
pendant
en un
moment
d'attente

Les combats de grande force
des plus terribles. Les projectiles
de 50 mètres couvrent les hommes en deux
heures et dans une ambulance. L'armée n'a aucun succès.
C'est un homme qui paraît impatient, toujours
marigot. Beausejour. 7 sept. L'ennemi n'a la
transmission.







(4)

A un Ange de
Chartres, à un Contal
Lant de Reims, cette
"Belle d'Amiens"

Souvenir du Tra Quatuor
Maurice
P.S. Ed. J. Carrière

Que l'esprit le plus aud.
et le plus puissant ^(des siècles de l'ère, qui nous) se soit incarné dans ce morceau
d'architecture ou plutôt de

(4)

et parait, j'ai à dire q' à 8 heures du
soir. Mon père a été à l'audience de la
pour de la mobilisation, mais n'y est
resté que peu de temps, il a été ^{arrêté}
et les Allemands ^(par exemple - hier on lui a dit "Boches") ont ^{envoyé} ^{à l'hôpital} ^{à l'hôpital}
hôpital si bien q' il ne pouvait plus opérer
que des braves, puis des l'Algérie. Par
tant il a une ambulance automobile avec
laquelle il transporte les différents champs
de bataille. C'est les dire que si ne suis
nullement où il est. Je sais, lui-même
être écrit d'aller à l'armée, par l'armée mobilisée.



« Mille petites **boschancetés** à vous raconter,
mais fatigué, et bonjour » (à Reynaldo Hahn,
[novembre 1915], *Corr.*, XIV, p. 290)



Comment on prend les *BOSCHES!*

gloria

« Mon frère est depuis un mois et demi en "Italie". Ces **guillemets** correspondent à ce que tu aurais ajouté autrefois : "**ce qui s'appelle**".
(à Lucien Daudet, fin décembre 1917, p. 381)

« [...] sur un "**front**" toujours plus étendu où l'Art côtoie maintenant la finance » (à Lionel Hauser, mai 1917, p. 118)

« Je ne sais pas à quel point du "**front**" ce mot te parviendra [...] » (à Lucien Daudet, [août 1917], p. 204).

« [...] j'ai reçu la nouvelle d'un terrible accident d'auto de mon frère. Le pauvre petit qui depuis quatre ans a été toujours aux endroits les plus dangereux sans être blessé, l'a été par la rencontre de deux autos, **près du front (je veux dire le front militaire)**. » (à Mme Straus, [octobre 1918], p. 381-382)



~~+ le dilettantisme". Le 20 Ce mot signifie au fond le fait que
de Charles q. q. chose d'analogue à l'écriture, car au bout de
des 15 ans que j'en ai fait, j'ai pu dire que l'écriture est une
affaire de l'esprit il ne dit: "On voit tout, les amis, les bons
comme moi, mais mes têtes, nos ans de l'écriture. Par suite
de l'écriture, parce d'instinct de l'écriture, d'écriture nous les intellectuels
nous le disons à nous~~

Capitaine

~~Tous les arguments
 de la charge de l'Allemagne
 qui ont été faits par le chef de la mission
 au sein de la conférence
 officielle d'abord par le
 chef de la mission, M. de
 la Roche, et par le
 type de "pessimiste" et au contraire
 avec moi. Dans cette discussion exaltée
 d'Allemagne il dit: "le seul des gens
 forts, sains, ne pensent qu'à leur pays,
 tandis que nous nous sommes égarés"~~

KKK

30 43

[illegible]

LES TROIS ETAPES DU POILU

L'ENFER

LE PURGATOIRE

LE CIEL



-JK-
2128



C'est l'arrière, où l'on parle de la guerre sans la faire. Ce sont les sourreurs de crâne, les belles-mères, les chris de gare, les gendarmes, les gabarits, les embusqués, etc. etc.

C'est la tranchée ! ça manque de confort moderne. En été on y rotit, en hiver on y gèle malgré les grosses marmites, les flammes, les gaz & les tremblements de terre. Mais les copains sont tous de bons diables.

C'est le tête à tête et le chose-à-chose avec la petite femme aimante. Le nid douillet où l'on s'aime, où l'on se le dit, où l'on se le prouve et où l'on recommence.

Monaco le 22 Dec 1916

61

Monsieur Proust

Je croirais de manquer
à mon strict devoir si je ne vien-
drais pas à Vous souhaiter
les bonnes fêtes de Noël et la
bonne année remplies de toutes
les jouissances et félicités que
le mien et Votre bon cœur
desirent.

Veillez, Monsieur, souve-
nir de moi en ces jours de fêtes
familiales et agitez mes ci-
vilités empressées
Votre dévoué
Agostinelli Eugène

[illegible]

~~Je croyais alors~~
~~les classes solidement~~
~~établies, je [ill.]~~
~~rendis compte~~
~~que les~~
~~Verdurin étaient~~
~~ici et les Guermantes~~
~~à l'autre bout~~
~~armature~~
~~d'os (dreyfusisme)~~
~~Boche = Chouan~~
~~lanières~~
~~et turbans~~
~~Une robe~~
~~très Guerre~~
~~(qui est une chemise~~
~~égyptienne droite~~
~~à broderie à fil~~
~~d'or et d'argent~~
~~Sentimentalisme~~
~~Directoire~~

le voilà parti ! S'écarter des sentiers battus.
~~Ce n'était pas seulement~~ de nouveaux
~~voilà le mot d'ordre.~~ chapeaux c'était
~~de nouveaux visages~~
 St-Loup folies
 Swann Phrase familiales
 intermédiaire ces événements inouïs, plus tôt
 Jeunesse fourvoyée féminine qu'on ne
~~serre chacune sur serre~~ vous
~~Violettes de M^e Swann~~ le dit
~~briser les cadres~~
~~M^e Verdurin faisait son salon~~
~~comme un nid. Guermantes orthodoxe~~
~~il faut des noms nouveaux.~~
~~L'œuf de l elle était sortie.~~
~~2 ans plus anciens~~ Duc d'Haus-
~~obscurité [livres.]~~ sonville
 Tout cela est assez nauséabond

Les mots de
dreyfus
et d'antidreyfus
avaient
ou ses disant
les mêmes gens
qui avaient
shipe fait et
répétés si on
leur avait
dit que
protestant
des qu'ils
étaient, et
par là
moins que
celui de
boche
avait plus
que la valeur
de conviction
des mots
sans culottes
ou chonant
ou bien.

de la guerre par quel chemin d'arriver prompt, si-
mulet antet de durée qu'une période géolo-
gique et Bichot lui-même, le naturaliste,
par il faisait allusion à l'affaire Dreyfus disant
"Dès ces temps préhistoriques". M. Bataillon
~~ne peut pas attendre parler de Paris d'être ce que~~
Bichot appelait un "Jusqu'au-boutiste", c'
était le meilleur brevet de civisme qu'on
pouvait lui donner. Sans doute les ~~trois premiers~~ ^{premières} ~~jours~~ ^{jours} M.
Bataillon avait été un peu de fatigue. au milieu des
~~de choses dans~~ ^{personnes} ~~avec~~ qui avaient demandé à M.
Verdurin à la Comaître et c'est ce fut d'un ton lé-
gèrement aigre que M^e Verdurin répondit
"Le Conte, ne chère" à M^e Verdurin Bataillon qui
lui disait: "C'est bien le Duc d'Haussonville que
vous venez de me présenter", soit par entière i-
gnorance et absence de toute association entre

[illegible]

93

~~Capital qd p l'opere le livre
: le livre doit etre fait p le dis pas avec
un moment pas l'ore me robe. On change de place de
etc on y fait a dessein pour des regroupements de
force d'armes il doit etre fait avec me guerre.~~

If the king the Block is
(the block) etc j tres vite de l'anti
est. n'est pas



AU BÉBÉ ROSE
La Maison du Baptême.

49, BOULEVARD HAUSMANN - PARIS

Téléph. Louvre 12-86

Présente en exclusivité pour les Baptêmes élégants
une série de très jolies boîtes de dragées
reproductions de dessins de
BOUCHER

*Sur demande envoi franco de notre Catalogue illustré et
d'un Album de ces modèles en communication*